

ЗАМЕЧАТЕЛЬНЫЙ СКАЗОЧНИК

На долю итальянского драматурга Карло Гоцци, неистощимого весельчака и гения острых шуток, выпала печальная и горькая жизнь. Он носил титул графа, но всю жизнь был связан с театром, всю жизнь нуждался и стремился избавиться от долгов своей разорившейся аристократической родни.

Неутомимый труженик, К. Гоцци самостоятельно овладел основными науками своего энциклопедического века. Он возродил в драматургии комедию масок — карнавальный спектакль, где самые возвышенные патриотические идеалы сочетаются с пылкой фантазией, буффонадой и пародией. К. Гоцци создал особый жанр не только в

итальянской, но и во всей мировой литературе — жанр театральной сказки-фьябы.

С детских лет мы восхищаемся озорной пьесой «Любовь к трем апельсинам», лирически-трогательным «Королем-Оленем», трагикомедией «Принцесса Турандот».

Произведения Гоцци прочно вошли в репертуар театров нашей страны. Их играют и взрослые, и детские, и кукольные театры. На сцене Ленинградского академического Малого театра оперы и балета многие годы звучит опера С. Прокофьева «Любовь к трем апельсинам», созданная на основе сказки замечательного драматурга. В дни, когда отмечается двухсот-

пятидесятилетие со дня рождения К. Гоцци, на экраны кинотеатров выходит новый фильм «Король-Олень», снятый по мотивам его сказки на киностудии имени М. Горького.

Впервые подлинный Гоцци звучал в России в переводе великого русского драматурга А. Н. Островского, говорившего, что «К. Гоцци стоит в одном ряду с Мольером».

В советскую эпоху мастера художественного перевода — Т. Щепкина-Куперник и М. Лозинский передали на русском языке пластичность крылатой фразы Гоцци. Сам драматург так сформулировал основную цель своих сказок:

Пусть смех начнется,
И отлетит
Печальная
Торжественная важность.

Б. ШКЛОВСКАЯ,
кандидат филологических наук